



JAN  
FABRE

NACHTBOEK

FRAGMENTEN

ЯН  
ФАБР

НОЧНЫЕ  
ДНЕВНИКИ

ИЗБРАННОЕ

---

В ПЕРЕВОДЕ ИРИНЫ ЛЕЙК



МОСКВА  
2018



*Антверпен,  
7 февраля 1978 года*

---

Красота: магия вуду, которая может  
исцелить тело или отравить его.

*Антверпен,  
8 февраля 1978 года*

---

Ночь принадлежит мне.  
Я рисую все мои фантазии.  
Моя ночь – пространство без запретов.

*Антверпен,  
13 февраля 1978 года*

---

Я – одинокая тень  
в таинственном саду.

*Антверпен,  
14 февраля 1978 года*

---

Нам необходимо вернуть церемонии.  
Особые обряды.  
Новые инициации.  
Потому, что будущий художник  
вновь начнет «делать» настоящие вещи.  
И он станет тем, кто будет знать тайные  
предписания для того, чтобы их «делать».



*Антверпен,  
15 февраля 1978 года*

---

Я рисую – как дышу.  
Иногда слишком быстро.  
Тогда я бросаю на бумагу мои мысли,  
а по ним – капли пота.

Антверпен,  
21 февраля 1978 года

---

Я хочу научиться рисовать  
на языке с прямотой,  
озаренной светом робости.  
Ясное мышление.  
Как такое возможно,  
когда мой собственный отец считает,  
что я до сих пор не научился рисовать?

---

*Антверпен,  
22 февраля 1978 года*

---

Потерянная традиция?  
Заниматься искусством,  
пребывая в уверенности,  
что тебе под силу  
влиять на процессы в сознании.

*Антверпен,  
1 марта 1978 года*

---

Для Герды, моего косметолога, –  
моя радикальная ранимость.  
Для других специалистов-моралистов –  
моя необузданная страсть.

---

Антверпен,  
2 марта 1978 года

---

Художник – словно шахтер.  
Он копает все глубже,  
добираясь до новых артерий.  
Каждая из артерий снова ведет  
к новой артерии.  
И нет единственного,  
окончательного ответа.  
(Мое ухо – шахта, я должен слушать!  
Но к кому или к чему мне нужно  
прислушаться?)

---

*Антверпен,  
3 марта 1978 года*

---

Я сожрал каталог.  
Потому что меня переполнила зависть!  
Я хочу видеть (так же, как он).  
Йозеф Бойс.  
Провидец.  
Современный алхимик.  
Его глаза – гипнотизирующие лучи.

---

*Антверпен,  
8 марта 1978 года*

---

Занимаюсь любовью со льстивой Гердой  
под моим собственным памятником.